

[ლიტერატურის წმიდისა პეტრეზი].

• fol. 51 r 1. მღვეღმან : უფალი თქვენ თანა.

ერმან : და სულისა შენისა.

მღვეღმან აღიღოს გადაბათ : ფიფუბად მაღალთა
შინა ღმერთხა.

ერმან მიუგოს : ქუეჭანასა ჩედა მშვდობად ვიდრე
დიდება ღმერთისა მამისა, ამინ.

და მერმე მოქეცეს მღვეღლი, ერსა ჯიარი
დასწეროს და თქვას¹ : უფალი თქვენ თანა.

ერმან : და სულისა.

2. მღვეღმან თქვას : ვიღეცით. და თქვას გმა
მაღლად ლოცვამ ეხე : მოშადლე უფალი მორწმუნე-
თა შენთა მარჯუნა ზეგარდამო შეწევნისამ, რამთა, რე-
მედოსა იგი ჯეროვანადა² თხოვენ, წარუმართოს, უფლისა
ჩეგნისა მიურ იხსე ქრისტესა, რემლისა თანა ცხოველ წარ
და ჰსეფევ შენ, ღმერთო ჩეგნო, ერთობითა სულისა
წმიდისათა ყაველთა საუკუნოეთა უძუნისამდე.

ერმან : ამინ.

და თქვან წმიდაო ღმერთო წესის აებო.

3. დიაკონმან : მანედეო.

მგალიბეღმან ფხალმუნი დავითისი. და თქვა-
ან წარდგომაა და მერმე ბავლე და ალილეია
და მემდგომად ალილუიასა, რემელი იგი
სახარებასა წარიგითხვიდეს, თქვას : უფალი
თქვენ თანა.

ერმან : და სულისა. და თქვან თავისაგანი ვის-
იცა იყოს საკითხავი.

¹ ოქესა. — ² Sie.

- ერმან : დიდებად შენდა, უფალო. და კითარცხა
დასახულოს ხახარებაა, ამის წილ დიდებად შენდა
უფალო, ერმან ოქტას : მაღლობად შევხიროთ უფლისა.
4. მღვეღლიან : უფალი ოქტენ თანა.
5. ერმან : და ხელისა.
- მღვეღლიან : ვილოცოთ.
- მგაღღბელთა აღიღონ სიწმიდისა და მემო-
ყვანონ სიწმიდე.
6. მღვეღლიან ლაცვაა : გვადრებით მენ, ყოვლისა
7. მპყრობელო ღმერთი, წყალობასა შენნა ჩე დამაკლებ
ჩუენ, რამეტე შენითა აღხარებითა წმიდისა სამებისათა
გრძნამს ჩუენ ცხოვნებამ.
- ამაღლება : ყოველთა საჟკუნეთა ქაჯნისამდე.
- ერმან : ამინ.
8. მღვეღლიან : უფალი ოქტენ თანა.
- ერმან : და ხელისა შენისა.
9. მღვეღლიან : გერჩამს ერთი ღმერთი.
- ერმან : მაშა ყოვლისა მპყრობელი, ვიდრე სრულიად.
და აღიპყრას მღვეღლიან ცამ.
10. 7. დიაკონიან თქუას : ვდგეთ ჭურილად, ვდგეთ + თ. 51 ა
მიშოთ.
- ერმან : წყალობა, შმკდღბა].
- მღვეღლიან : შაღლი უყლისა ჩეგნისა. ვიდრე
სრულიად.
11. ერმან : და ხელისა.
- მღვეღლიან : ზემცა არიან გული თქენენი.
- ერმან : გეაქეს უფლისა მიმართ.
- მღვეღლიან : მაღლობა შევწიროთ უფლისა.
- ერმან : ღირს არს და მართად.
12. მღვეღლიან გრა ყოს მაღლად და თქუას : ჰემ-
მარიტად ღირს არს და მართად, შევნიერ და ცხორება
მართადის და ყოვლადული მაღლობისა შეწირვად ჩუენ მიერ,
უფალო წმიდას, მაშაც ყოვლად მღიერო, ღმერთო საჟკუ-

ნეო, ქრისტეს მიერ ღმრთისა ჩუგნისა, რომლისა მიერ
დიდებასა შენსა აქებენ ანგელოზნი, თაყვანის ცემენ უფ-
ლებანი, ძრიან კლმწიფებანი, ცანი და ძაღლი გათანი,
ხანატრულნი ხერაბინნი ზოგადითა გაღდითა შმხასურებენ,
როგორთა თანა ჩუგნთაცა გმათა შეწყნარებად პრანე
პიგედრებით მოხებრივითა აღსარებითა და ვიტყვი.

8. ერმან წმიდა არხი.

მღდელმან : მიიღეთ და ჭამეთ, ერმან : ამინ. მღდ-
ელმან და სწერთხ ჯერარი მსხუერბლხა და
თქვას : ხეთ ამისგან, ერმან : ამინ.

9. მღდელმან ღრუცვამ : შენ უკუ ხახიურო და კაცო-
მოყენარე მამაო, ქრისტე იესუს მიერ მისა შენისა და
უფლისა ჩუგნისა შეგვედრებით და გმვედრებით, რამთა
ძეიწიოთ და აკრთხო წილი ეხე და გარდამოვლინო
ხული წმიდად წინამთებარეხა ამას ძღვენსა ზედა და მ-
მსხუერბლხა ამას ზედა წ მეწყნარებად ხათნდე, როგორდა
შეესწირავთ შენდა პარველად წმიდისაოჯს კათოლიკი
ეპლესისა შენისა, რამთა დაამშვდო და დაიცვა და შეარწიო
და განამტკიცო კადიოთგან ვიდრე კიდევმდე ქუგნისა,
• fol. 52 r თანა მთხით მენით, პაპით ჩუგნიოურო და წინამდევ რით ¹ და გმისხვდებით ჩუგნით.

**10. მოიგხენენ იგინი, უფალო, იგინი და მიღნანი შენი და
შხახური შენი და ყოველი წინამე შენსა მდგრმარენი და
ყოველი ქრისტეანენი მართლმადიდებელი.**

**11. მომიგხენე შეცა, უფალო, უდირსი ეხე მიღნა შენი, ა-
მიღნინე შე და ყოველისაგან უხჯულდებისა განმწმიდე და
ყოველი ეხე გარემოს მდგრმარენი, როგორთა იგი ხარწეუ-
ნობდას ცხად არს წინამე შენსა და უწყი ხაგმარი შენდა შემ-
წირველთამ მსხუერბლხა ამას ქებისახა, მღდელმან
ამას ადგილსა გელი დასდგას პურხა მას ზედა ²
წმიდასა, როგორდა მათთვე თითოეულად და ყოველთა,**

¹ წინამდევრით.

საგრძნად ჩელთა მათთათქმა, ხახვებად ცხორებისა და ხიცეცხლისა მათისა შენ მიგცემთ თხითათა ჩუქუნთა ხაუკუნება დმერთხა ცხხლება და ჰეშმარიტხა.

12. და გენიარებით და მოვიგდენებოთ მიღმავალი პირჯე-
ს ლად დიდებულხა და მარადის ქალწელხა¹ მარიამს, დედასა
შფლისა ჩუქნისა იქსე ქრისტისა და ნერათა მოციქულთა
და მოწამეთა : ძეტრეს, მავლეს, ანდობას, იაკობს, იოვანეს,
თომას, იაკობს, ფილებეს, ბართლომეს, მარიათის, სიმონს,
თავდეზს, ლინის, კლიტის, კლიმენტის, ქისტის, კორნი-
ლიოსს, კვარიანეს, ლავრენტის, ხრიზოდონის, მარტინეს,
იერიზიმოსს, ამბროსის, ავტუბერინეს, გრიგოლის, ისიდო-
რეს, ბენედიქტეს და ყოველთა წმიდათა შენთა. მათთანა
ყავ ჩუნიტა ნაწილი მეგიგრებით, და გეგდოგბით, და
ყოველი მცნებანნი შენინი გუასწავენ და წარგვართო
ა) ქრისტე იეხუმს მიერ უფლისა ჩუქნისა.

13. ამას უბებ, კუაღადცა მღვევლმან აედი დახ-
დგას კერთვე, მსხურბლისა მოწებისა ჩუქნისაბა და ^{fol. 52 v}
ყოვლისა ერისა შენისასა ვითხევთ შენგან, უფალო, კო-
ლად შეწყნარებულად შეიწირე, რამთა დღენი ჩუქნი
შმკდობითა შენითა განაწეხნე და ხაუკუნობასა ვნებისაგინ
შიგხნენ ჩუენ და რჩეულთა შენთა ბამწყსობა შეგუართუნ
ჩუენ ქრისტეს მიერ უფლისა ჩუქნისა.

14. ეს უპეტ სხსხუარალი, კუაღადცა კერთვე აედი
დახდგას, შენ დმერთო ყოველითურთ † კუროსეული †
აგმირანული † ადხარებული † ხაწამებული ხაონი ყოველ
იორს ყავ, რაითა სუემჩეს ჩუენ † გორცი † და ხიხხლი
საყუარელისა ძიხა შენისა და უფლისა ჩუქნისა იქსე ქრის-
ტესი, რომელმან პირველ დღიხა ერთისა ვნებისა თვხისა,
ამას ადგილსა მღდელმან წმიდასა შას პერსა
ბელითა უპყრას და მცირედ ადამიალოს და
ოქტას : მოიდო პერი წმიდათა და უსრინელთა კლიტა

¹ ქალწელისა.

შიხთა ჩედა და აღისილნა ოუალნი თვხნი ჩეცად შენდა
მიმართ ღმრთისა და მამისა თვხისა და ყოვლად ძლიერისა,
შენ გმადლობდა † აქურთხა და განტეხა და მისცა წმიდათა
შიხთა მოწაფეთა და ჰრეკი¹: მიიღეთ და ჰაშეთ ამიხან
ყოველთა. ესე [არ] გორცი ჩემი. აგრეთვე შემთვევმად
სერობისა. მღდელმან ბარძი იმი ზე აღიპყრას და
თქვას : მოიღო ხახმელი² წმიდითა და კუროჩეულითა
გელითა მიხითა, შენ გმადლობდა, † აქურთხა, მისცა მოწა-
ფეთა შიხთა და ჰრეკი¹ მიიღეთ და ხუთ ამიხან ყოველთა,
რამეთუ ესე არს ხახუმელი ხიხხლისა ჩემისა, ახდი და
ხაუკუნით შჯელი ხაიღუმლის ხარწილებისა, ოქურის
და მრავალთათვს დათხელი შიხატევებელად ცოდვათა,
• fol. 53 r ამას რა ლელეხნა კიწყე ყოფად, ჩემდა მოხაგხეხებელად
ყოფდეთ.

15. კინაცა ჩუენცა მიციქხენებთ, მღდელი³ მოღრიკეს
ქრის ხაკურთხევებისა წინაშე, უფალო მოხანი
შენნი და ერთ წმიდამ ქრისტეს ძიხა შენისა, უფლისა და
ღმრთისა ჩუენისა ხანატრელისა ვნებახა, ჯოჯოჩეთს
შთაბლვახა, მკუდრეთით აღდგომასა და დიდებით ჩეცად
ამაღლებასა და მარჯუენით შენსა დაჭდებახა. და მაკაწი-
რავი შენდა დიდებელებისათვს დიდებისა შენისა მაღლეთა
მაღლეთა შენთავან მოცემად ჩუენდა † მსხუერბლი უბიწოდა,
† მსხუერბლი წმიდამ, † მსხურბლი პიტიოხანი, † ძური
წმიდამ ცხორჩებისა ხაუკუნისა, † და ხახმელი ცხორჩებისა
ხაუკუნისა. 25

16. რომელთა მიერ მოწყედითა და ხანერითა პირითა
მოხედვა დირს იჩინე ჩაწილისა მოღებად, კითარცა შეწირ-
ვად ჯერ იჩინე ძღვენი შენისა შენისა არელ მართლისად
და მსხურბლი მამად მთავრისა ჩუენისა ამნაჟამისი და
კითარცა იგი შეწირა⁴ შენდა პირველმან მღდელმან შენ-
მან მეღჭიხედეკ წმიდამ მსხუერბლი უბიწოდა და კეთიდათ
შეწყნარებული.

¹ ჰერა. — ² Sie. — ³ მღდელმან.

17. და მოღრვეს მდგედი წინაშე წმიდისა ხაკურთხველისა და განამარტნებ აკლი მახლობელი მებრძელი მებრძელისა ხაკურთხველისა და ბ გზის მცირე მცირე აღემართოს და მებრძელისა ჩედა დასხნებს კლინი რქათა ჩედა ხაკურთხველისათა ეპრეთვე განმარტაბრძელი, ხოლო პირითა ამბორს უყოს ხაკურთხველისა და აშას დოკვასა იტყოდის : მეგივრფებით და გვევდრებით შენ, * ყოვლად ძლიერი ღმერთი, ძრმანე ^{fol. 33 v} მეწირვად გელითა ანგელოზთა მენთათა ხიშადლება ხაკურთხველისა შენისახა წინაშე ხადისისა ¹ პირისა შენისა, რამთა, რომელთაგა მოვიდოთ ხაკურთხველისა ამისგან ნაწილი უხრწნელისა და წმიდის ძისა შენისა გორგისა და ხიხხლისა, ყოვლითა კურთხევითა და მადლითა წეგარდა- ა მიმთა აღვიტხნეთ ქრისტე იქნებ მიერ უფლისა ჩენისა.

18. კუაღადცა მოიგეხნენ, უფალი, ხაჩედინი მასინი, რომელი გუაველერებიან ¹ ჩენ მეტად ხარწმუნობისა შესვნებულთა მიღითა მშვდებისათა, ამათ და ყოველთა ქრისტებ მიერ განხეუნებად აღიდსა უკუცნებისასა, ნათელსა შინა და მშვდებასა; შენდობად მათდა კვავდნებით ქრისტებ იქნებ მიერ უფლისა ჩენისა.

19. ხოლო ჩენ ცოდვილთა შენათა შენთა, რემელი კასაჟო ხიშართლება მოწყალებათა შენთასა, ნაწილი კუაღა- ლი ერთებისა მომაღლებად ხაონი იყავ წმიდათა მოციქულ- თა თანა და მიწამეთა : იყვანებ თანა და ხრეფანებ, მარა- თას და ძარნაძას, უგნარის და ალექსანდრეს, მარკელინებ და პატრის, ფილიპებ, პეტერებ, ალათის, ლეკიას, აღ- ნის, კლიკილინას, ანასტაზიას, ხელის და ყოველთა თანა წმიდათა შენთა ყავ ჩენისა ნაწილი, არა ჩენისა ღირხე- ბისაგბრ, არამედ შენისა მოწყალებისაებრ გვევდებით ქრის- ტებ იქნებ მიერ უფლისა ჩენისა, რემელისა შიერ, უფალი, აშას ყოველთა კუთილსა ყოვლადვე ილეწი, წმიდა ჰყილი,

ეხვიველსა ჰყოფ, † აკურთხევ და მიღებებმ ჩავენ. †††, მის
შეირ და შიხვან და შიხვანა იყავნ შენდა დმრთისა და
მამისა გოვლად ძლიერისა, ერთდაბითა სულისა წმიდანთა
ყოველი მატიცი და დოდგა.

- * fol. 54 r အမိန့်ရွှေမာ : မစွဲချေသာ အားကြော်းသာ ဘဏ္ဍာဝါစာမြတ်
ရှုတ်မာန် : ^၁ အမိန့်.

20. ა მადლება, კილოგრამი. ხადმრთებავან მიმდევრებისა ხწავდებოდნი * და მაცხოვერებისა შეიხადებენ გებუავან განსწავლებული პირადობისთვის :

ପ୍ରତିକାଳ ମାଧ୍ୟମରେ ନିର୍ମାଣ ହେଲା.

ଦେଉଳାମାନ : ରାଜମୁଖୀ ପାତ୍ର କିମ୍ବା ଅନ୍ୟ ବ୍ୟକ୍ତିଙ୍କୁ ବାହୀନାରେ

ପ୍ରକାଶକ ନାମ : ଅମୋଦ,

**ମରଣେଣିବାନ୍ : ମମକୁଳଦା ଶ୍ରୀଜୋବା ଯୁଗରୁକ୍ତ ପ୍ରାଚୀନ ପ୍ରକଳ୍ପରୁକ୍ତ
ପାତ୍ରରୁ ପରିବାରରେ ଉପରେ,**

ერმან : და სულისა.

დიაკონი : მავნე.

ଏତେବୁନ୍ଦିରେ ମାତ୍ରାଲୀପିତା

21. მღველმანი დოცვა : ბჰბნები ჩუქნ, უფაღი, ყაველთაგან ძღვრებით მოსავალითა და მიწვევნელთა მემ-ხებითა ჩუქნობის ხანატრელისა, დიდებელისა, მარადის-ქალწელისა ღმრთისმმდებელისა მარიამიხითა და დიდებე-ლისა შეჯერ მთავარანგელიზმისათვა და წმიდათა მცი-კელთა შენოთათვა³ : პეტრე, პავლე, ანდრია, ბართლომე და ნეტარისა ბერგისაკეთისა, ყოველთა თანა წმიდათათვა, მომენტ ჩუქნ ლხინებისა და მმკონდა დღეთა შინა ჩუქნითა, რათა საყარველითა წყალობისა შენისათვა შეცელი ყო-ლისაგან ამბობებისა გამოვხებთ მეტყველებელი ქრისტეს იესუს მიერ უფლისა ჩუქნისა, რომლისა თანა განვივლ ხარ და მხერვავ, ღმერთი, ერთებითა ხელისა წმიდათათვა.

22. გაწანაწილებ წმოდვამ იგი პური ხამაფ ა
და ადიღოს ერთი ნაწილი, დაიჭიროს ზედა

¹ ամսոն, — ² ենթագլուխություն, — ³ Sie, — ⁴ Պիշտիքը գործադրություն.

წილისა ბარძიმსა და თქვენს ამაღლება : კუ-
ალთა ხაუკუნეთა უკუნისამდე.

ერმან¹ : ამინ.

23. მდგელმან აღიღოს პლტი იგი წილისა.

დიაკონმან თქვენს : მოხელე !

მდგელმან : წმილი წმილისა.

ერმან¹ : ერთ არს წმილია.

მდგელმან : მძღვანი უფლისია იყვნი თქვენ ყველ-
ას თანა.

ერმან : და სელის მენისა.

24. ერმან განიცადე თქვენს ა ჯერ : ტანიგო
ღმრთისალ, რომელმან აღისუები ცოდვანი ხელისანი,
შეაჩვენალენ ჩუენ. ტანიგო ღმრთისალ, რომელმან აღისუები
ცოდვანი ხელისანი, მომეც ჩუენ მძღვანი. ტანიგო
ღმრთისალ, რომელმან აღისუები * ცოდვანი ხელისანი + ის. 54 +
შეაჩვენალენ ჩუენ.

და შემდგელმან ზიარებისა ყოველთასა მდ-
გელმან თქვენს : უფალი თქუენ თანა.

ერმან¹ : და სელისა.

25. და შემდგელმან ხინდიდა.

26. დიაკონმან თქვენს : კილიცი.

მდგელმან ღმრთისა ერთისა განტევებისაი :
ჯურთხუებ არს ღმრთი, რომლისა მიერ უხერხნელება
კილიცა და პატიოხებასა ხისხება მიხება ზიარებიდ დინს
კიქმნენით, მანვა თავადისან გეაკურთხენის და დაბალენის
ჩუენ ყოველი, ას და მარადის.

ერმან¹ : ამინ.

მდგელმან : უფალი თქუენ თანა.

ერმან¹ : და სელისა.

27. მდგელმან : კაპურთხევთ უფალი.

ერმან : დილები მენდა უფალი. და თქვენს კ : იყავნ

¹ ამინ.

ხასელი უფლისა პერთხეველ ამიერი. და შეუდგინონ :
ვაკერთხით უფალი ყოველი ყამისა.

მღდელ მან : პერთხევა უფლისა იქავნ თქუენ ქოველ-
თა წევა, ყოვლადვე, აწ და.

27. ერთი განტევაბანი კათოლიკენი იბ : მეუ-
ყედ, უფალო იესუ ქრისტე, მაცხვარო ჩუენო, რომელმან-
დინს მყვან ჩუენ დიდებისა შენისა ჩიარ ყოფად წმიდათა
და ცხოველს მყოფელია ხაიდემლოთა შენთა მოღებითა,
რომელთა მიერ მოსუც ჩუენ ხიძეფილისა და აღდომისა
შენისა ხახე აღხრედებად, რომელთა მიერ წმიდად დამიც-
კენ ჩუენ, მოგხენებად შადლისა შენისა შარადის, რათა
შენდა ცხოველ ვიყვნეთ ჩუენთქმ მომცველისა და აღდგო-
მილისა. ჩუენ თანა შემწირველთა ამათ და რომელთა ხად-
მითოთა ხაიდემლითა შენთა ჰმსახურებს, ნაწილი კეთილი
მიმდადლე მათ და მრავალი გადნიერებას წინამე ხამინელი-
სა საყდრისა შენისა, რამეთუ შენ ხარ ჭეშმარიტი ღმერთი
ჩუენი და ცხოვებაა ხაუკუნით და შენდა დიდებახა შევ-
წინავთ თანა მამით და ხელით წმიდით, აწ.

28. სხუა ერთი განტევაბანა კათოლიკე : ღმერთ
ყოველთა მხილველ და გვლოთმეცნიერო.